水害から身を守る　Surviving a flood

日本語(Japanese)

Surviving a flood

英語(English)

最新の気象情報や避難情報を常に確認する	Stay constantly informed about the latest weather and evacuation information.
洪水の危険水位を確認し、お住まいの地域の避難指示に注意する。	Check the flood danger water levels and pay attention to evacuation orders in your area.
洪水時の避難で考慮すべき点	**Points to consider when evacuating during a flood**
早めの避難	**Early evacuation**
水深が2倍になると水圧は4倍に増します ＊浸水が膝の高さ(約30～50cm)を超えると、成人男性でも歩行が困難になる	If the water depth doubles, the water pressure becomes four times as strong. ＊When floodwaters exceed knee height (approximately 30–50 cm), it becomes difficult for an adult male to walk.
＊避難行動要支援者(障害者、高齢者、子ども、妊産婦、怪我人、外国人など)は、早めに避難する	People who may need assistance to evacuate (such as people with disabilities, older adults, children, pregnant women, people who are injured, and foreign residents) should evacuate early.
●浸水する前に避難する	● Evacuate before flooding occurs.
●明るいうちに避難する	● Evacuate while it is still light outside.
● 避難の際は、動きやすい服装と運動靴を着用＊長靴は不向き	● Wear clothing that allows you to move freely and athletic shoes when evacuating. *Avoid wearing rain boots.
●できるだけ、車は使わない。	●Avoid using a car as much as possible
避難時の注意	**Precautions for Evacuation**
●できるだけ複数で一緒に避難する(可能な限り単独避難は避ける)	●Please evacuate with others whenever possible. (Avoid evacuating alone as much as possible.)
●冠水した所は極力避け、できる限り安全な経路を選んで避難する	●Avoid flooded areas as much as possible, and choose the safest available route when evacuating.
●浸水の深さに細心の注意を払う	● Pay close attention to the depth of the floodwater.

●冠水時の避難は、マンホールや側溝などの危険個所に注意する。	●When evacuating through flooded areas, please be alert for hazards such as open manholes or roadside ditches.
●傘や長い棒で水面下の安全を確認しながら避難する	● As you move, use an umbrella or a long stick to check the safety of the ground ahead of you before taking a step.
地下室などの地下空間の浸水	**Flooding in Underground Spaces**
ビルの地下、地下街、地下駐車場では、早めの避難	Evacuate immediately from building basements, underground shopping areas, or parking lots.
●地上が冠水すると地下に水が一気に流れ込む	When the ground above becomes flooded, water can quickly rush into underground spaces.
●浸水すると停電、エレベーター閉じ込め、防火扉の閉鎖等が発生する	Flooding can cause power outages, elevator entrapment, fire doors to close, and other hazards.
●水圧でドアが開かなくなり脱出できなくなることがある	Water pressure may prevent doors from opening, making it impossible to escape.
*水深が50cmを超えると、水圧によって外開きドアを開けることができなくなる。	Once the water depth exceeds 50 cm, water pressure makes it impossible to open outward-opening doors.
防災行政無線やテレビなどを通じて自治体が発信する情報を確認し、直ちに身の安全を確保してください。	Check updates from your local government through emergency broadcasts, TV, and other sources, and immediately take steps to protect yourself.
車での移動・避難	**Evacuation by car**
冠水路の危険性	**Risk of Driving in a flood**
冠水している場所には立ち入らない。迂回ルートを探してください。	●Avoid entering into flooded areas. If necessary, look for an alternate route.
●冠水したアンダーパスに進入してしまった場合には、直ちに冠水場所から脱出 してください。	● If you enter a flooded underpass, your first priority should be to get out of the flooded area.
冠水時の危険性	**Risk of Driving in a flood**

●冠水した道路に車を進入させると、エンジンがストップする恐れがある。 ＊最悪の場合、車のドアが開かず命の危険にさらされる可能性もあります。	● Driving on flooded roads can cause the engine to stall. ＊In the worst-case scenario, the car doors may not open, putting your life at risk.
●水深 約30cm(1foot)で、車両がエンストしたり、制御不能になる危険があります。	● When floodwater reaches approximately 30 cm (1 foot), vehicles may stall or become difficult to control.
●水深 60cm(2フィート)で車両が浮力で浮き始め、ハンドル操作ができなくなります。	● At around 2 feet (60 cm) of floodwater, vehicles may begin to float, making them impossible to steer.
●車が約60cm(2フィート)以上冠水すると、人の力でドアを開けることは不可能になります。	●If a vehicle is submerged in water deeper than 60 cm (2 feet), it becomes impossible for a person to open the doors.
●水深が2フィート(約60cm)で、車両が道路から押し流される危険があります。	●Two feet of water is enough to sweep your vehicle off the road.
車内に水が入ってきたら、すぐエンジンを止めて車から脱出する	**If water enters the vehicle, immediately turn off the engine and leave the vehicle.**
●浸水で電気系統がショートすると窓が開かなくなる。	●If the electrical system shorts out due to flooding, the windows will become impossible to open.
●もし、エンジンが止まってしまい、脱出が困難な場合は、窓を割ってでも車内から脱出し、冠水の恐れがない安全な場所に退避することが大切です。	●If the engine stalls and you cannot get out of the vehicle, break a window if necessary to escape. Then move to a safe place that is not at risk of flooding.

Kamagaya International

＊コンテンツは、2026年9月時点の情報を基に、ボランティアの善意に
当協会は正確な情報の提供に努めておりますが、その正確性、完全性を
また、当協会は、情報提供によって生じたいかなる損害についても責任
＊The content was created by volunteers with goodwill,
2026.Although we strive to provide accurate informatic
completeness of the information provided. The Associa
occur.

홍수에서 살아남기

ハングル

최신 기상정보와 대피정보를 항상 확인합니다.
홍수의 위험 수위를 확인하고, 거주 지역에 내려지는 대피 지시에 주의합니다.
홍수 발생 시 대피할 때 고려해야 할 사항
가능한 한 빨리 대피
물의 깊이가 2 배가 되면 수압은 4 배로 증가합니다. ＊침수 깊이가 무릎 높이(약 30~50cm)를 넘으면 성인 남성도 걷기가 어려워집니다.
＊피난행동에 지원이 필요한 사람(장애인, 고령자, 어린이, 임산부, 부상자, 외국인 등)은 서둘러 대피해야 합니다.
● 침수되기 전에 대피합니다.
● 가능한 한 밝을 때 대피합니다.
● 대피할 때는 움직이기 편한 복장과 운동화를 착용합니다. 장화는 물이 들어가거나 벗겨질 수 있어 적합하지 않습니다.
●가능한 한 자동차를 이용하지 않습니다.
●대피할 때 주의할 점
● 가능한 한 여러 사람이 함께 대피하고, 혼자 대피하는 것은 피합니다.
●물이 차오른 곳은 최대한 피하고, 가능한 한 안전한 경로를 선택하여 대피합니다.
● 침수된 물의 깊이에 각별히 주의합니다.

● 침수된 곳을 이동할 때는 맨홀이나 배수로(측구) 등 위험한 장소에 주의합니다.
● 우산이나 긴 막대 등을 이용하여 물속에 가려진 바닥의 안전 여부를 확인하면서 이동합니다.
지하실 등 지하 공간의 침수
빌딩 지하, 지하상가, 지하주차장 등에서는 가능한 한 빨리 대피합니다.
● 지상이 침수되면 지하로 물이 한꺼번에 빠르게 흘러들어올 수 있습니다.
● 침수되면 정전, 엘리베이터에 갇히는 사고, 방화문 폐쇄 등이 발생할 수 있습니다.
●물의 압력 때문에 문이 열리지 않아 밖으로 탈출할 수 없게 될 수 있습니다.
수심이 50cm를 넘으면 수압 때문에 바깥쪽으로 열리는 문을 열 수 없게 될 수 있습니다.
방재 행정무선, TV 등을 통해 지방자치단체가 발표하는 정보를 확인하고, 즉시 자신의 안전을 확보하십시오.
자동차를 이용한 이동• 대피
침수된 도로의 위험성
●침수된 도로(언더패스 등)에는 절대로 진입하지 말고 우회합니다.
● 침수된 언더패스에 진입했다면, 무엇보다 먼저 침수 지역에서 빠져나오는 것이 중요합니다.
침수 시 자동차의 위험성

● 침수된 도로에 자동차를 진입시키면 엔진이 멈출 위험이 있습니다. ＊최악의 경우 자동차 문이 열리지 않아 생명이 위험해질 수 있습니다.
● 수심 약 30cm(1피트)에서도 차량이 멈추거나 조종이 불가능해질 위험이 있습니다.
● 수심 약 60cm(2피트)가 되면 차량이 부력으로 뜨기 시작하여 핸들 조작이 어려워집니다.
● 자동차가 약 60cm(2피트) 이상 침수되면 사람의 힘만으로 자동차 문을 여는 것이 불가능해질 수 있습니다.
● 수심이 약 60cm(2피트)이면 차량이 도로에서 물에 떠밀려 이동할 위험이 있습니다.
●차량 내부에 물이 들어오기 시작하면 즉시 엔진을 끄고 자동차에서 탈출합니다.
●침수로 전기 계통이 합선되면 자동차 창문이 열리지 않을 수 있습니다.
● 만약 엔진이 멈춰 차량에서 탈출하기 어려운 경우에는 창문을 깨서라도 차량 내부에서 탈출하고, 침수될 우려가 없는 안전한 장소로 대피하는 것이 중요합니다.

により作成されたものです。
保証するものではありません。
を負いません。
based on information current as of September
on, we do not guarantee the accuracy or
ation shall not be liable for any damages that may